

casa
international

国际家居

ARCHITECTURE INTERIORS DESIGN ARTS 2011 / 11

99

建筑 家居 设计 艺术

本期关注 HIGHLIGHT

伦敦设计节

LANDMARK PROJECTS

CASA人家

乡村歌手的都市港湾

ROBISON LOFT

奇趣艺术空间

APARTMENT FOR AN ART COLLECTOR

欧亚风情的交汇

AYASPASA HOUSE

旧平房，新手笔

MONTLAKE REMODEL

ISSN 1672-9137



9 771672 913110



售价：人民币 RMB30 元
港币 HK\$40 元
欧元 Euro €10 元

国际统一刊号 ISSN 1672-9137 国内统一刊号 CN 11-5291/TS

旧平房， 新手笔

这个项目从提出设计方案到最终竣工只用了短短四个半月时间，而从与客人会面到获得项目委托就用了80天！在期限如此苛刻的情况下，设计师不得不凭直觉去做一些决定，然后再通过实践中的不断尝试和修正来努力达成合理周全的结果。

文：晓书
图片提供：SHED Architecture
& Design

www.shedbuilt.com

客厅以墙上所挂的几幅色彩浓烈的抽象风格绘画为聚拢视线的焦点，从而营造出一个充满艺术气息和温馨舒适氛围的起居空间

Montlake Remodel

FROM START TO FINISH THE PROJECT TOOK 4.5 MONTHS. ONLY 26 DAYS ELAPSED FROM MEETING THE CLIENTS TO OBTAINING THE PERMIT! WITH SUCH A DEMANDING SCHEDULE, DECISIONS WERE MADE INTUITIVELY AND THEN PURSUED TO THEIR LOGICAL END.





对旧房子进行重新设计和改造是对设计师专业造诣的另一种层次的考验，其计划目标的挑战性和实施过程的困难程度并不亚于从头至尾完成一个全新建筑项目。本文所介绍的改造项目位于美国西雅图市风景如画、适宜居住的 Montlake 地区。这座建于 1949 年、距今将近有半个世纪历史的平房建筑在经过来自西雅图的 SHE 建筑事务所的重新设计和改造后，不仅在外观面貌上焕然一新而且其内部的风格气质也有了根本的质变。

房子的主人是一个三口之家，他们对设计师提出的项目改造要求是将客厅、厨房和餐厅加以合并从而拥有一个统一开放式的多功能公共区域，而私人区域应包括一间主卧并在原有盥洗室的基础上再增加一个淋浴间。此外，业主还希望能最大限度地开辟内部的平面面积从而给孩子创造一个尽可能大活动空间。为了将项目工程预算控制在合理范围内，SHED 事务所的设计师做出了以下几个决策：1、对建筑外部的围护结构不做任何改动；2、对现有的水气管线位置不做大的调整改造；3、客户担当总承包商的责任并且在进行改造过程中可以得到一位讲求细节的建筑学校毕业生的协助，而这位助手同时也是一名技能高超、经验丰富的木匠。

鉴于各方面的条件限制——尤其是紧张的预算，设计师采用了取消隔断换取空间的开放式的设计思路。室内所有公共区域部分都被合并到一起，同时还要确保公共与私人区域之间相互开放与连通，从而营造出一个在形式上连续一体而在功能上又各自独立的空间格局。为实现这一点，设计师将分隔厨房、餐厅和几间起居室的几堵非承重墙完全拆除，从而将这几个房间彻底打通形成了一个整体式、多功能的公共活动区域。公共空间的长度与房子平面的长度是完全一致的，即从前院一直延伸到后院，而其中不同的功能区域位置都由不同的家具陈设来加以“标记”或区分。例如，客厅以玻璃咖啡桌和搭配的几把椅子作为核心，以墙上所挂的几幅色彩浓烈的抽象风格绘画为聚拢视线的焦点，以原有的壁炉和对面的壁龛式陈列柜形成某种对比，从而营造出一个充满艺术气息和温馨舒适氛围的起居空间；餐厅则分别以餐桌和一体式烧烤架与吧台为核心，形成两个就餐与社交环境——平时家人一起在木制餐桌周围就餐，主人在操作台后做饭烹饪的同时也可以与爱人或孩子交谈互动，而到了周末或节日一家人还可以与来串门的亲朋好友围坐在一体式烧烤架与吧台四周，在大口朵颐、品尝美酒的同时谈天说地、交流感情或是体验桌上游戏的乐趣。原有的三扇巨大天窗将充足的光线引入室内，加之靠近客厅一侧的落地式玻璃窗以及餐厅一侧的几张窗户使得客厅、餐厅和厨房的各个角落都沐浴在明亮的阳光下。在这个项目中，开放式、一体化的空间设计提高了室内整体的采光效果，减少了灯具的使用从而在降低工程成本的同时也节约了能源，可谓一举三得。

一体式烧烤架与吧台是主人在大快朵颐、品尝美酒、谈天说地、交流感情或是体验桌上游戏的乐趣最佳场所



为尽量保留原有的水气管路，设计师并未完全拆除其中铺有主要管线的中央承重墙，而是将原来的一面整墙“断开”并形成几个新的独立墙体——管线仍在这些墙体中。这样不仅在公共区域与私人区域之间建立了斜向的视觉通道，而且新建在墙体之间空档位置的木制搁架和壁柜还起到一定程度的遮挡与屏障作用。通过全部或部分取消隔墙以打通空间的做法，设计师成功将原本由一些独立的房间所组成的封闭式空间布局转变为公共与私人空间得到合并统一的开放式空间布局。此外，设计师还制作了一个将室内部分与户外庭院连为一体的平面规划图，这可以让庭院成为室内空间的一个自然延伸，从而形成一个从内到外没有任何物理阻隔的完全开放式的空间格局。但由于预算所限，这一蓝图也只有等到将来去实现。

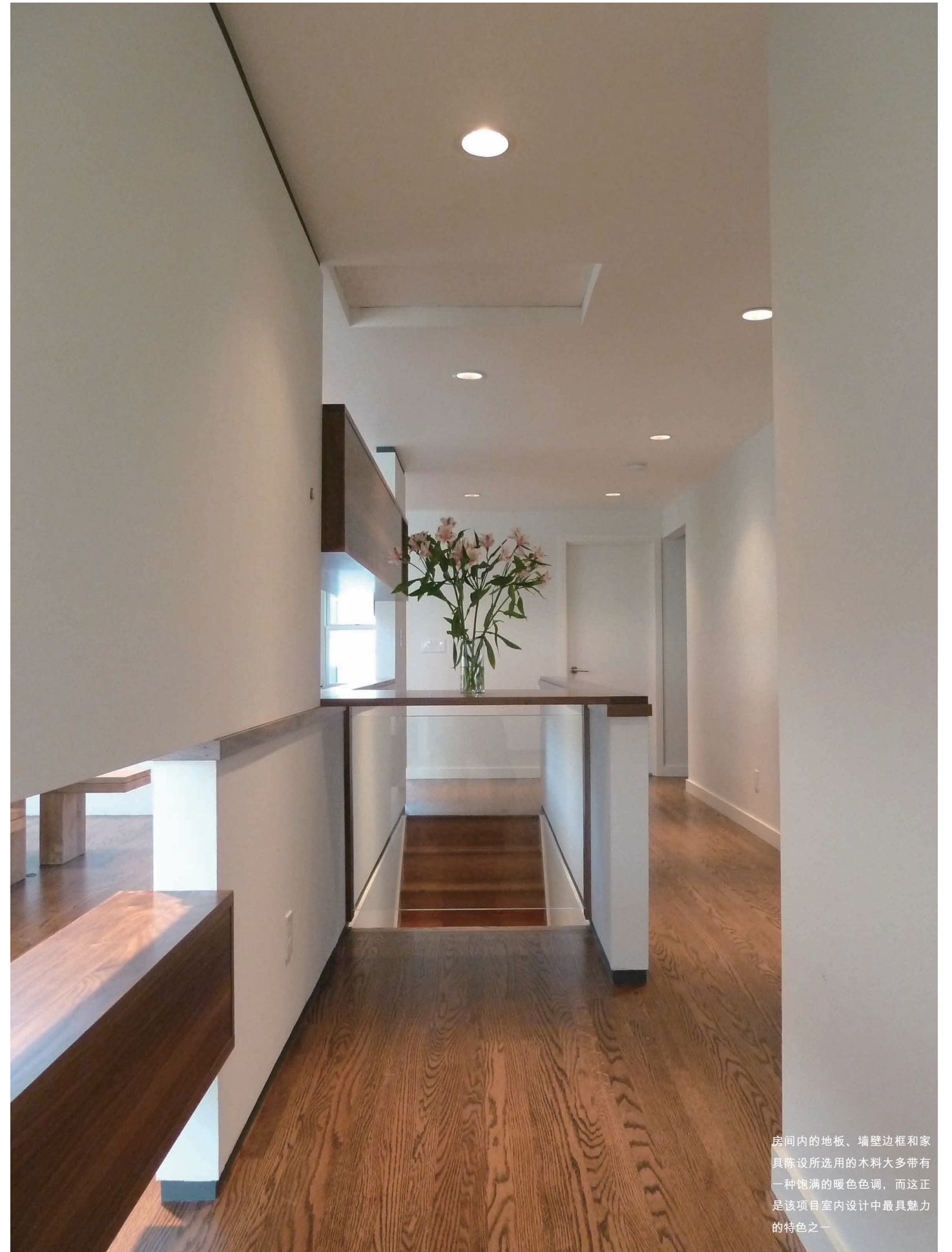
室内设计方面，设计师对于各种颜色、材质的运用以及两者之间的搭配可以说都掌握得恰到好处。首先，房间内的地板、墙壁边框和家具陈设所选用的木料大多带有一种饱满的暖色调，而这正是该项目室内设计中最具魅力的特色之一。一些装饰性的配色，如深浅不一的橙色与红色就好像木材本身带有的颜色一样，它们让木制家具或地板的温暖质感最大限度地体现了出来。在卧室和浴室，设计师在柜橱的柜门上使用了一些更加活泼有趣的颜色——如鲜绿色和深黄色，起到了丰富空间视觉感受的效果。床罩使用的布料带有色彩鲜艳的条纹图案，它仿佛以为安静平和为基调的卧室注入了不少活力。总之，这种软装与硬装之间所形成的互补在这座平房随处可见。

这个项目从提出设计方案到最终竣工只用了短短四个半月时间，而从与客人会谈到获得项目委托就用了 26 天！在期限如此苛刻的情况下，设计师不得不凭直觉去做一些决定，然后再通过实践中的不断尝试和修正来努力达成合理周全的结果。举例来说，将中央承重墙“断开”的决定就是一次“计算过的风险”——设计师在经过初步判断后认为，在合理范围内牺牲建筑的部分结构完整性而获得全新的开放式空间格局是值得而且可行的。此外，该项目的成功还归功于设计团队与那位刚刚从学校毕业不久的熟练工匠的合作，正是他丰富的木工技能和经验以及所受的建筑专业训练使得设计流程得以顺畅地进行，并且也解决了实际所遇到的具体问题。最后，客户在决策过程中所表现出的决断力也起到推动项目朝既定目标不断前行的积极作用。

餐厅则分别以餐桌和一体式烧烤架与吧台为核心，形成两个就餐与社交环境



原有的三扇巨大天窗将充足的光线引入室内，加之靠近客厅一侧的落地式玻璃窗以及餐厅一侧的几张窗户使得客厅、餐厅和厨房的各个角落都沐浴在明亮的阳光下



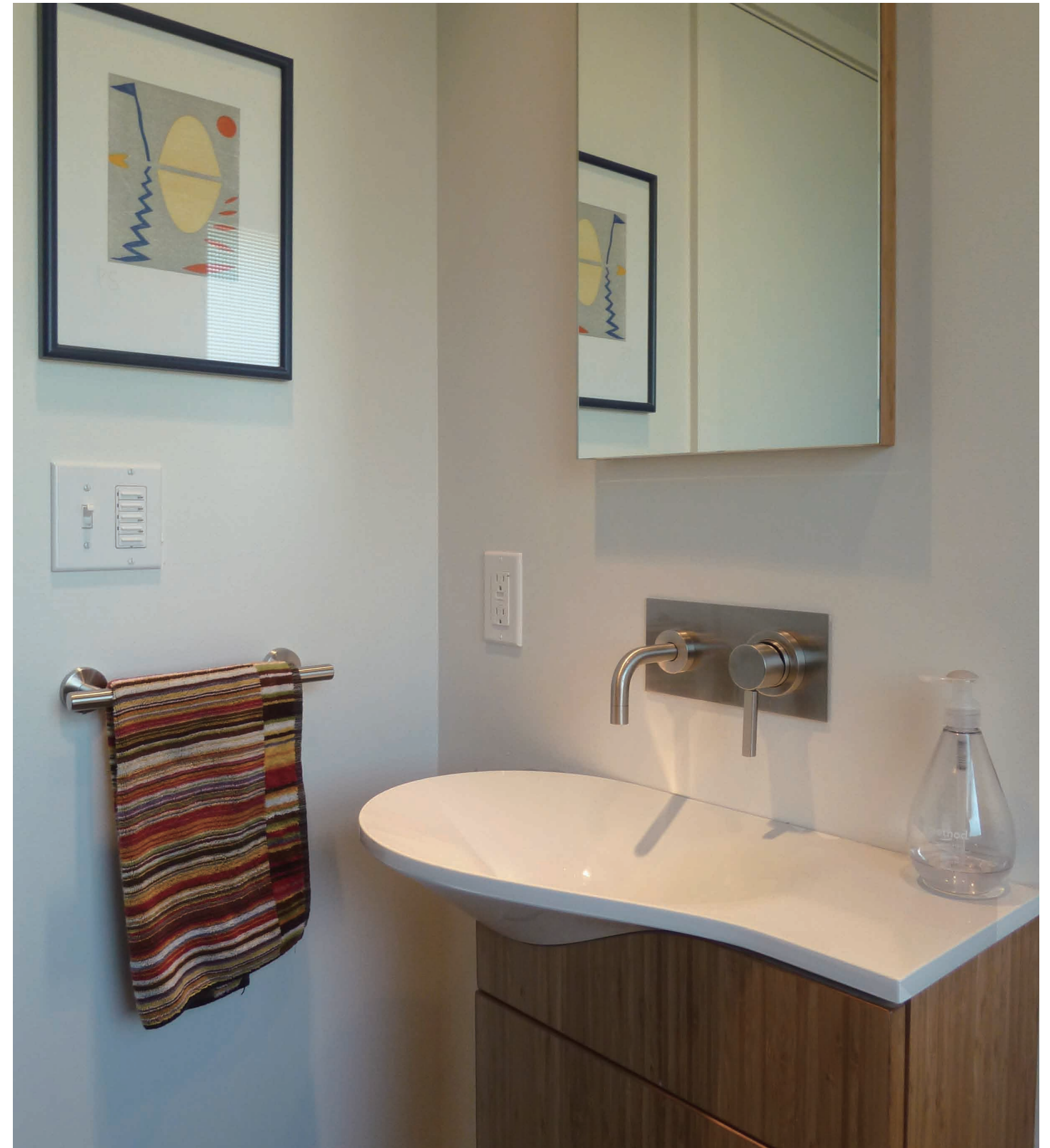
房间内的地板、墙壁边框和家具陈设所选用的木料大多带有一种饱满的暖色调，而这正是该项目室内设计中最具魅力的特色之一



Working with a limited budget and a tight construction schedule, the Montlake remodel re-imagined the interior space of a 1949 bungalow to meet the needs of a family of three. The owner's project brief called for a unified Living/Kitchen/Dining room, a master bathroom, and the addition of a shower to the powder room. In addition, the clients wanted the floor plan opened up to the greatest extent possible. Several decisions were made to restrain the construction budget: 1) no changes would be made to the exterior building envelope; 2) no major changes would be made to existing plumbing locations and 3) the clients would act as the general contractor with the help of a detail oriented architecture school grad who was a skilled and an experienced carpenter.

With these limitations in place, the design sought to integrate the public spaces of the house while simultaneously opening the public and private zones of the house to each other. To achieve the first, the non-bearing partition walls dividing kitchen, dining and living rooms were completely removed. The resulting space runs the length of the house—from front yard to rear yard—and is defined by furniture and the pools of light from the existing skylights. Budget restrictions prevented the extension of the interior space to the exterior yards, but future connection is planned! To achieve the second objective, the central bearing wall was “pulled apart” to open diagonal views between public and private zones, and then casework inserted in the framed voids to provide a measure of screening. Using just these two strategies the interior was transformed from a series of closed rooms to an open plan that integrated public/private space.

床罩使用的布料带有色彩鲜艳的条纹图案，它仿佛为以安静平和为基调的卧室注入了不少活力



From start to finish the project took 4.5 months. Only 26 days elapsed from meeting the clients to obtaining the permit! With such a demanding schedule, decisions were made intuitively and then pursued to their logical end. The decision to “pull-apart” the central bearing wall, for instance, was a gut level response to opening the house that was developed further rather than criticized out of existence. The

success of the project also relied on collaboration with the carpenter, whose experience paired with an architecture education allowed the design process to be fluid and on-site resolution of details possible. Finally, the clients were decisive in their decision making. While this process is not one we necessarily advocate, in this case, it resulted in a strong concept that delivered design bang for the client's buck.

（左页）设计师在柜橱的柜门上使用了一些更加活泼有趣的颜色——如鲜绿色和深黄色，起到了丰富空间视觉感受的效果。

（本页）卫生间一角